

DEN POLITISKE KANNESTØPER



Vi vil også gjerne vise Dem vårt repertoar

Toppaktuelt — mye nytt og spennende venter Dem.
Kom innom våre butikker i Stavanger eller Sandnes.

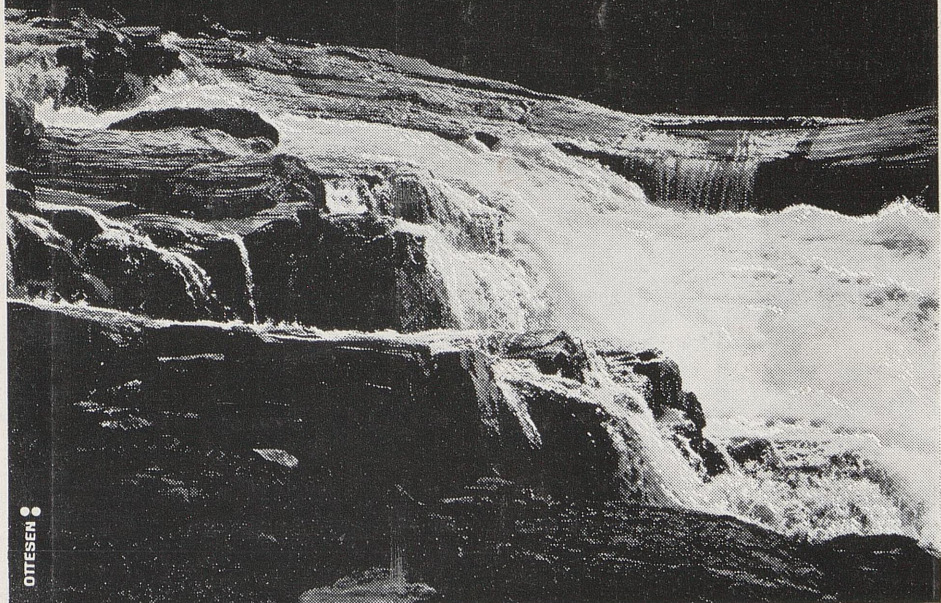


Jonas
Øglænd
AKSJESELSKAP

Øglænd 
I SENTRUM

Tou Pils

brygget av malt, humle
og rent fjellvann.



OTTESEN




**VICTORIA
HOTEL**
—
rimeligste
reise til
Paris

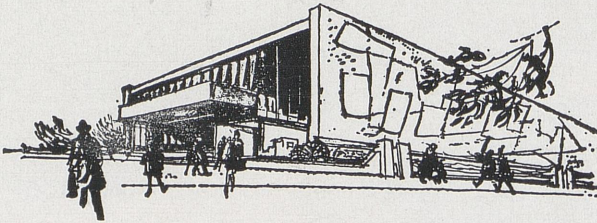
Besök vår „Place Pigalle”

FAGFOLK

omtaler våre kokker
som de beste

Vi bringer
V A R M M A T
delikate snitter —
smørbrød og snacks
over alt i byen.

Telefon 20 5 26



*Den moderne bank
med rike tradisjoner*

S T A V A N G E R S P A R E K A S S E

Filialer: Saksemarka - Stokkaveien - Buøy - Bankbussen



Et upartisk S-utvalg innestår for at enhver «S-garantert» vare er minst like god som konkurrerende merker i samme varegruppe. Derfor står «S-garantert» for kjøpetrygghet.



HELST – den nye deodorantsåpen, mild og bakteriehemmende, passer både for barn og voksne.



KITTILSEN OG KVÆRK

Trygt kjøp i S-laget



forbrukernes
garanti



forbrukernes
garanti



forbrukernes
garanti



Lars M. Bjørnsen A/s

Skagen 6

Telefon 22590

- ◆ Maling
- ◆ Vaskemidler
- ◆ Kosmetikk
- ◆ Leketøy

*Gled Dem
hver dag
til en god avis!*

Stavanger Aftenblad



STORAVISEN som også er LOKALAVISEN

Notarialbekreftet netto-opplag
i 1971 er 46 217 aviser daglig.



RONSON gass-fyrtøy i stort utvalg
Beste servise for Deres fyrtøy i

HAVANA-MAGASINET A.s

Kirkegt. 1

Stedet for tobakk



*Collegium Politicum
er en livets lengselssum —
kanskje ikke for de beste,
men dog sikkert for de fleste.*

Den politiske kannestøper

Etter «Garman & Worse» går vi enda lenger tilbake. Ludvig Holberg levde i en tid da samfunnsforholdene var vidt forskjellige fra i dag. Men menneskene forandrer seg ikke så fort som forholdene rundt dem. Det viste seg i «Garman & Worse», og det viser seg også i «Den politiske Kannestøper». Handlingen har foregått i 250 år har vi skrevet under rollelisten. Og kritikken mot politikk og politikere er gammel som historien, og stadig like aktuell.

Men vi må da ha lov til å ha vår egen mening, vi må da få mene det vi mener om styre og stell. Det er jo det som er demokrati. Så må vi da ha lov til å kritisere de menneskene vi har valgt inn på viktige poster i samfunnet. Ja, selvfølgelig må vi det.

Samtidig er det noe som ikke riktig stemmer. Utviklingen har ført til at vi må spesialisere oss for å gjøre godt arbeid. Den som har spesialisert seg som snekker, vet at han ikke kan nok om bankforretninger til å bli bankmann. Og bankmannen søker snekkerens bistand når han skal ha møbler til sin leilighet eller bygge hus. Selv vårt utmerkede publikum sier ofte når de ikke liker en skuespillerprestasjon at «ja, jeg er jo ikke fagmann, så det er ikke sikkert jeg har rett». Det er nå altfor beskjedent, for vi spiller for publikum, og det er publikum og bare publikum som kan si hva som er godt eller dårlig for dem selv.

Men på ett område er vi alle spesialister, som de var det på Holbergs tid. Når vi har valgt noen inn i statens og kommunens styre og stell, folk som vi mener er kloke nok og ærlige nok, folk som vil det vi selv vil, da passer vi på dem som om vi var superspesialister. Og



vi har vår uforgripelige mening om hvordan de i alle detaljer skal styre for oss og stelle for oss. Det er sjelden vi er takknemlige for at de har påtatt seg den sure jobben, og kan vi vippe dem av taburetten, så gjør vi det.

Ludvig Holberg lo litt av dette. Ja, det fortelles at han av og til lo slik da han skrev sine komedier at han datt av stolen. I denne komedien lar han en som har en helt annen spesialitet, bli borgermester. Det var selvfølgelig ondskapsfullt. Men vi hadde kanskje fortjent det noen hver av oss.

Arne Thomas Olsen.

Er så Holberg aktuell

VEKTERENS PROLOG

Jeg er, godtfolk, selve tiden
personifisert.
Alt som skjedde, før og siden,
har jeg registrert.
Jeg var med da Holberg så det,
også da han diktet på det,
og da folket lo — i water —
første gang på dansk teater.
Akk, hvor hastig tiden løper!
Aldri får den — tid å lyve:
Scenens første Kannestøper
så jeg syttentoogtyve!
Livets kannestøpersvenner
så jeg tidt. Og her i salen
ser jeg flere. Kjære venner,
det er kun en liten alen
om å gjøre før du ender
selv som mester, som von Bremen,
midt i kannestøper-cremen.
Visst er tiden nok en annen,
og med andre ord på — kannen —
Mangt ved dette støperi
minner om demokrati!
Dog, du demos' sønn og datter,
løs din lengsel etter latter!
Det er nettopp Holberg-tingen:
Le, ja le! Du skader ingen!
Hvis — og når — du ler i kveld,
ler du bare av deg selv. . . .
Er så Holberg aktuell?



LUDVIG HOLBERG

1684–1754, født i Bergen og hovedsakelig oppvokst der. Bodde som voksen mest i Danmark. Teologisk embetseksamen 1704, professor i København, i metafysikk 1717, i latin 1720 og i historie 1730. Holberg anså selv sitt historiske forfatterskap som det viktigste, men hans populærfilosofiske epistler o.l., hans heltedikt «Peder Paars» og først og fremst hans vittige, menneskeavslørende komedier – skrevet under psevdonymet Hans Michelsen – er for ettertiden blitt stående som sentrale verker i den dansk-norske felleslitteratur. Med alt sitt vidd var Holberg en ensom, i senere år tungsinndig mann.

Instruktøren

Iscenesetteren av kveldens forestilling, Rolf Berntzen, tar for seg Holbergs komedie «Den politiske kannestøper» på en fri og ukonvensjonell måte. Han vil ikke at Holberg skal spilles for tradisjonens skyld, men er først og fremst interessert i det som er aktuelt i den gamle mesters komedier. Og det finnes forbausende mye som selv i dag både er morsomt og som treffer oss midt i blinken, mener Berntzen.

Berntzen har tatt seg den frihet å legge inn en vektor som tidløs observatør av det menneskene i stykket foretar seg, og tilskuerne vil sikkert komme til å legge merke til mange andre eksempler på instruktørens blomstrende fantasi.

Rolf Berntzen er både skuespiller og instruktør ved Den Nationale Scene i Bergen og dessuten teatersjef for Bryggeteatret i samme by, et utendørsteater som i to sesonger har framført hans versjon av «Jeppe på Bierget», kalt «Jeppe på Bryggen». Både som skuespiller og instruktør regnes han som en av landets fremste Holberg-tolkere, og han har spilt de fleste store Holberg-roller. I sesongen 1954/55 satte han i scene og spilte Per Degn i «Erasmus Montanus» på Rogaland Teater. I vinter har han gjestet her i teatret som konsul C. F. Garman i «Garman & Worse». Rolf Berntzen har tidligere vært ansatt ved Nationaltheatret i Oslo og har gjestet alle norske teatre, Fjernsynsteatret inkludert.

Selv om han mener at det er et press for folk idag at de på stående fot skal kunne uttale seg om alt mulig fra EEC og kunst til bilmotorer, representerer ikke Berntzen en ensidig «skomaker bli ved din læst»-holdning. Når det er på sin plass må mannen i gata stå opp og tale byråkrater og eksperter midt imot mener han. Det gjorde han selv i oktober 1970 da han steg opp på en kasse på Fisketorget i Bergen og oppildnet sine medborgere til kamp mot bystyrets vedtak om å beskjære det tradisjonsrike torget, som de fleste bergensere regner som byens hjerte. Det var nærliggende for politikerne å avfeie Berntzens aksjon som «kannestøperi», da han nettopp hadde spilt Herman von Bremen på Den Nationale Scene, men det viste seg at Berntzen fikk støtte av mange. I og med sitt sterke engasjement i miljøvernssaken er Rolf Berntzen mange ganger blitt stilt overfor spørsmålet om hva som er kannestøperi og hva som ikke er det.



ROLF BERNTZEN

Kveldens Geske fikk under sitt gjesteopphold her i byen møte Stavanger-publikummet atskillig tidligere enn beregnet, og i en annen rolle enn hun kom hit for å spille. Få dager etter at Hjørdis Ring kom til Stavanger for å begynne prøvene på «Den politiske kannestøper» ble Guri Stormoen syk, og fru Ring overtok på meget kort varsel rollen som fru Garman i «Garman & Worse».

Hjørdis Ring har spilt henimot et par hundre roller siden sin scenedebut. I høst feiret hun sitt 40-års jubileum som skuespillerinne i «Stolene» av Eugene Ionesco på Den Nationale Scene i Bergen, hvor hun har vært fast ansatt siden 1934. Hun ble under jubileet sterkt hyldet av teatret og kollegene og fikk glimrende omtale i pressen.

I 1931 debuterte Hjørdis Ring 22 år gammel i «Mengjin» av Stein Bugge på Det Norske Teatret i Oslo, hvor hun var inntil hun kom til Bergen tre år senere. Hjørdis Ring er en meget allsidig skuespillerinne som har spilt revy, barnekomedier, lystspill og en mengde tragedier. Blant de rollene hun har hatt er Mor Aase i «Peer Gynt», Agnes i «Brand», og Linda i «En handelsreisendes død». Hun har vært med i så forskjellige skuespill som «Arsenikk og gamle kniplinger» og Harold Pinters «Fødselsdagsselskapet». Hun har spilt i to filmer, «En glad gutt» og «Syndere i sommersol».





*Alt er ikke up to date
i vårt spill. Det er jo leit.
Ord som «tjener» brukes knapt,
hele standen er gått tapt.
Ekteskap diktert av fatter
aksepterer ingen datter.*



*Du må anskaffe deg en skjodehund,
og den skal du elske som din egen datter.
Det er toppen av fornembet.
En slik hund, kan dessforuten gi anledning
til samtale, for når du ikke vet hva du
skal snakke om, kan du bare fortelle om din
hunds meritter og dyder.*

Den politiske kannestøper

Komedie i fem bilder av

LUDVIG HOLBERG

Regi og bearbeidelse: Rolf Berntzen

Vekterøversene: Carl O. Gram Gjesdal

Scenografi: Per Fjeld

Kostymene er dels fra Den Nationale Scene og
Nationaltheatret, dels fra Rogaland Teaters systue

Kostymesjef: Brita Sæbø

Inspisient og lydkulisser: Arvid Andresen

Teknisk sjef: Harald Røed

Lysmester: Kjell Orstad

Scenemester: Ole Birkedal

Sufflør: Synnøve Leversen

Musikkledelse: Knut Siegesmund/Harald
Karlsen/Øystein Hellevik

Musikanter: Åge Aksnes/Eric Mills, Finn
Moseidvåg, Henny Øvrehus/Grethe Thomassen,
Sigve Bjørheim



Handlingen har foregått i 250 år.

Pause etter 3. bilde.

ANNIKEN



Gretelill Tangen

FRANZ KNIVSMED

HENNRK



Hallbjorn Rønning

SIVERT POSEKIKKER

VEKTEREN



Sverre Bentzen



Gustav Adolf Hegg

RICHARD BØRSTEBINDER



Jakob Margido Esp

GERT BUNDTMAKER



Ragnar Holen

ANTONIUS



Arnt Dahl

ENGELKE



Arne Knutsen



Annerut Joner

OLDERMANN



Øystein Langeland



GESKE



Hjordis Ring



Edith Ottosen



Elsa Nordvang

ABRAHAMS

SANDERUS



Frank Weilert



Ole A. Simensen

HERMAN VON BREMEN



Alf Nordvang

ARIANKE



Jannike Grønneberg

BORGERE

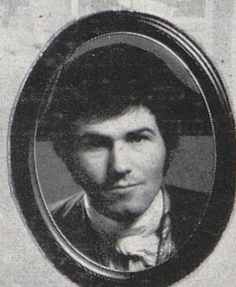
LAKEIER



Carl Chr. Thorsen



Morten Borgersen



Rolf Iversen



Håvard Knoph

Om vekterversene

Jeg er blitt bedt om å svare på et spørsmål:

Hvorfor en tidens vokter, en vekter til Rogaland Teaters oppsetning av «Den politiske kannestøper»?

Hans nærvær skyldes en særlig innbydelse fra iscenesetteren Rolf Berntzen. Og historien lyder slik:

Rolf Berntzen ønsket å gi Teatret en versjon av Kannestøperen som skulle «legges nærmere opp til vår tids uttrykksform uten direkte inngrep i Holbergs tekst». Han hadde alt bearbeidet tekstboken. Den kom på bordet, og han la frem sin planer for oppsetningen . . .

Allerede da han lot stadsmusikantene begynne sin prosesjon i foyeren, dukket det opp en mann i deres følge. En som nærmest løsnat fra publikumsflokket og toget inn gjennom salen i musikernes kjølvann for så å ta seg til rette på egen hånd.

Denne mannen viste seg senere å være Vekteren. Og han ble da omgående invitert til Rogaland Teater.

For meg sto det bare igjen å formulere de replikkene Vekteren selv forlangte — og å finne hans melodi. For en melodi ville han ha. Den ble da også funnet — blant gamle noter på loftet. Et gammelt Vægter-Vers som selveste Thomas Kingo hadde skrevet tekster til for over trehundre år siden.

Tillegg nå ikke denne Vekteren for store ambisjoner. Han aspirerer ikke til noen plass i den gamle komedies rolleliste. Og han nærer intet ønske om å forbedre komediedikteren. Han er heller å oppfatte som en litt fremmelig eksponent for det engasjerte publikum. Det er vel ikke så merkelig at han selv oppfatter seg slik, han som skal spille den evindelige rolle som tidens vokter. Nå kommer han da og plasserer seg mellom sal og scene — som kommentator hvor det faller ham inn, og som periodisk

formidler der urteksten er noe beskåret, beskåret av hensyn til tidens tann og våre dagers tidsnød.

Men der er også noe annet ved denne Vekteren vår som så suverent sikrer seg en plass på den belyste siden av rampen: Han er ikke helt uten aner i teatrets verden. Vi finner hans fjerne slektninger i mange forklødninger gjennom tidene. Og Holberg kjente hele anegalleriet — fra antikken via renessansen helt inn i sin egen tid. En *prologos* kunne serveres i så mange former, og da kanskje særlig med forbilde i den gammelitalienske *commedia dell'arte* med sine rike muligheter for improvisasjonskunsten innenfor et antydnet handlingsmønster. Der hadde også maskene mangeartede funksjoner. Derfor bringer Vekteren maskene med.

Vekteren slik vi møter ham har også slektninger i andre forestilingsformer enn de klassiskdramatiske, til andre tider, i andre kulturmønstre. Det ligger nært å minne om noen av dem vi ennå kjenner: Utroperen i sirkus — og til en viss grad også «husets» klovn, Master of Seremonies i Music Hall'en, revyens konferansier, diskotekets Disc Jockey. . .

Om denne Vekteren er slektsbevisst? I noen grad kanskje. Så langt det bidrar til å styrke selvbevisstheten. Men ellers er han lite tradisjonsopptatt. Hans kommentarer er vel nærmest ukonvensjonelle uttrykk for en venerasjon for den evige komedie, og for en nøktern sympati overfor de latterliggjorte.

Men det er jo ikke lenger som i von Bremens dager da en liten håndverkerklikk ikke fikk lov til — og ikke hadde råd til — å dyrke sin politiske hobby. Nå studerer vi alle vår politikk i fred, og ytrer — i fred — våre meninger. Uvitenhetens natt er omme. Og vi kan synge med Kingo — og Vekteren:

Nå skrider Natten sorte
og Dagen stunder til.
Gud lade dem bli borte
som oss bedrøve vil.

Nei, la Dem endelig ikke bedrøve!

Carl O. Gram Gjesdal.

Billedtekstene i programmet er hentet fra vekterversene, unntatt til hunden, som er fader Holbergs egne ord.



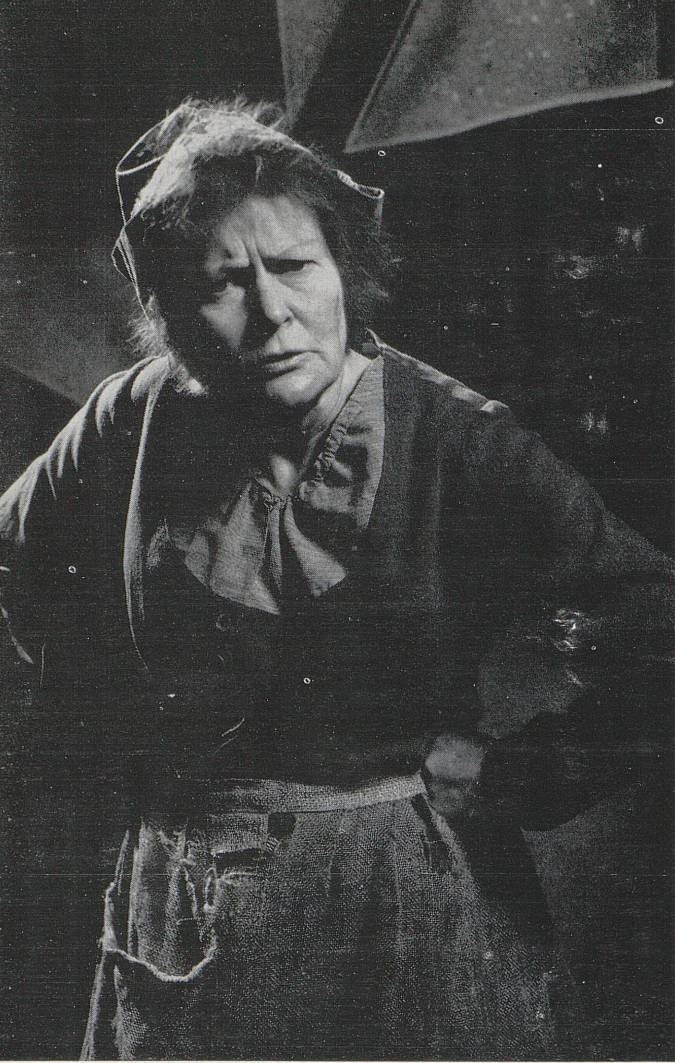
PER FJELD



*Hvorfor le av slik en mann
som gjør ære på sin stand?*

*Enkle håndverksborger-sjele
fylt av gleden ved å dele.*





*Og når kvinner nå med styrke
kan gå til frontal-attakk
her i politikk og yrke,
skyldes også Holberg takk!*



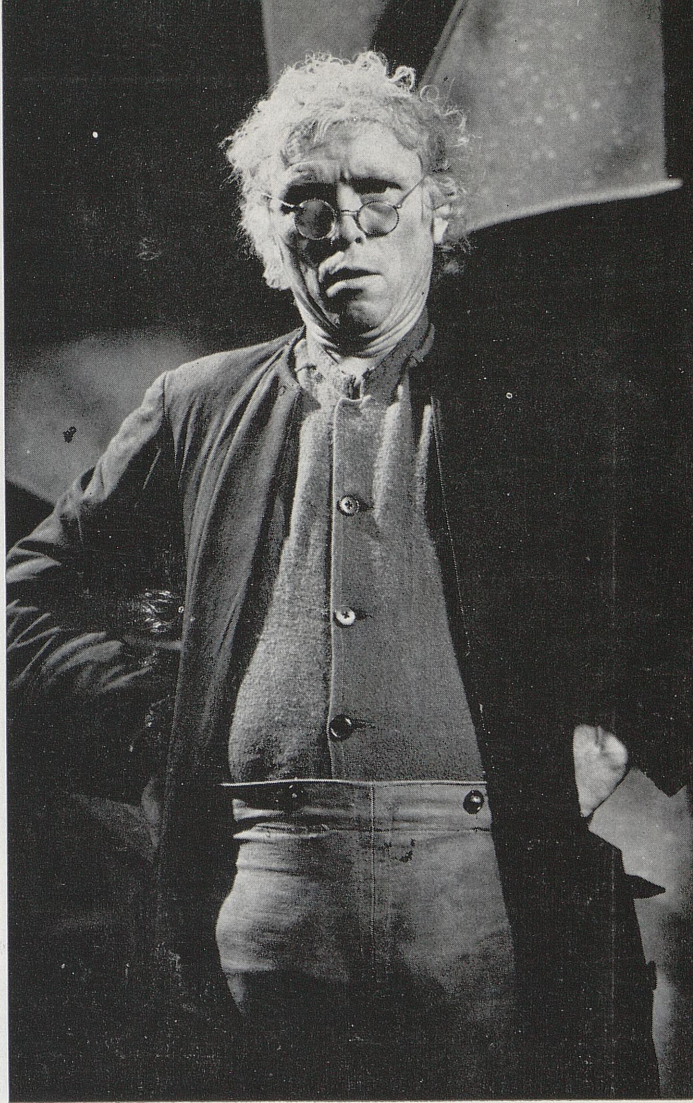
*Det fan's og på Holbergs gater
velanskrevne advokater
som – for penger – lot seg hyre:
Angrep, forsvar, prosedyre. . .
Jeg syns dog at lovens tjenere
i vår tid er meget penere.*

*Å! i anmarsj der er kvinnen!
Nå skal gode råd bli dyre –
som de er i dag her – innen
våres by- og herredsstyre. . . .*

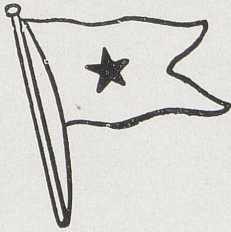


*O, mennesker! O, masker!
O, ønsker, lengsler, håp
til denne dag som vasker
oss i sin solskinnsdåp.*





*O, godtfolk før I løper –
tilgiv en kannestøper:
Nær ingen frykt for meg i dag,
her er for mange i mitt fag!*



PEDER SMEDVIG

SKIPSREDERI
STAVANGER



Søk råd og opplysninger hos oss —
ROGALANDSBANKEN A/S
STAVANGER

Avd.: Bryne - Flekkefjord - Hillevåg - Moi
Nærbø - Skudeneshavn - Sola - Tonstad

MASKINHUSET ^{A/S}

BREDGATEN 9

tilstanden

av Kent Andersson og Bengt Bratt med musikk av Sven-Eric Johansson.

I begynnelsen av april har Rogaland Teater premiere på «Tilstanden». Dette skuespillet blir regnet for den store sensasjonen innen ny nordisk dramatik. Det ble straks gjenstand for voldsom oppmerksomhet i alle de nordiske land etter urpremieren i Gøteborg i 1971, og er dessuten oppført på scener utenfor Norden.

Arne Thomas Olsen setter i scene i Stavanger, og nesten hele teatrets ensemble medvirker. Ved flyglet Milena Dratvova.

Den Nationale Scene i Bergen har hatt enorm publikumstilstrømning til sin oppsetning av «Tilstanden», og kritikerne hadde mange lovord om skuespillet. *Bergens Tidende* skrev: «— det er hva man vel kan kalle for effektivt teater. Det er, stort sett, tett konsentrert, nesten aggressivt. Det har ekte miljøtone, det er sant». *Morgenavisen* mente: «Tilstanden» er først og fremst svært tankevekkende langt utover de to timene stykket varer. (Vi minnes forresten med glede gjestespillet fra Rogaland Teater med forfatterduoen «Hjemmet»).

En begeistret presse skrev blant annet dette etter København-premieren: *Berlingske Tidende* — Forestillingen er fremragende. Den har noget at si oss alle. *Aktuell* — Forestillingen er ganske simpelt hen for alle mennesker. *Ekstra Bladet* — Så godt som teater kan være. *Politiken* — En enestående smukk mottagelse av alle anmelderne.

Kent Andersson spilte selv med i «Tilstanden» i Gøteborg.





F Ø R S T

med nyhetene



Vestlandets største morgenavis

- ☆ SMØRBRØD
à la carte
- ☆ MIDDAG
- ☆ ØL
- ☆ VIN

**Spis god og rimelig mat på våre
restauranter**



Aftenunderholdning
Stedet hvor man hygger seg

**"Pelle"
SNACK**

B A R
og selskapslokaler



Den norske Creditbank

ORDNER ALT — OVER ALT — FOR ALLE

DE ANDRE SPILLER:

B E R G E N**DEN NATIONALE SCENE***Hovedscenen:*

FLAGGERMUSEN av Johann Strauss

Regi: Sven Henning

MACBETH av Wiliam Shakespeare

Regi: Casper Wrede

Musikk: Arne Nordheim

*Lille Scene:*A. A. Milne's OLE BRUMM tilrette-
lagt av Julian Slade

Regi: Knut Thomassen

FRU CARRARS GEVÆRER

av Bert Brecht

Regi: Sven Henning

spilles også som skoleteater og på turné

TILSTANDEN

av Kent Andersson og Bengt Bratt

Regi: Otto Homlung

O S L O**DET NORSKE TEATRET***Hovedscenen:*

DRONNING I TUSEN DAGAR —

Henrik den VIII og Anne Boleyn,

av Maxwell Anderson

Regi: Jack Fjeldstad

BØR BØRSON JR.

av Johan Falkberget

Musikk: Egil Monn-Iversen

Regi: Sverre Udnæs

Scene 2:

JORDA RUNDT PÅ 80 DAGAR

av Bengt Ahlfors

Regi: Sven Erik Brodal

For barna:

STEL IKKJE DYR SOM DANSAR

av Erik Vos

Regi: Rolf Daleng

NATIONALTHEATRET*Hovedscenen:*

ET DUKKEHJEM av Henrik Ibsen

Regi: Edith Roger

HJEM av David Storey

Regi: Kirsten Sørлие

DEN SPANSKE FLUE

av Arnold og Bach

MØREN av Bert Brecht

Regi: Magne Bleness

Amfiscenen:

KIERLIGHED UDEN STRØMPER

av Johan Herman Wessel

Regi: Finn Kvalem

FOR LUKKEDE DØRER

av Jean-Paul Sartre

Regi: Stein Winge

HJERET OM VINTEREN

av Marguerite Duras

Regi: Merete Skavlan

For barna:

EN MODIG MYGG av Turid Balke

Regi: Turid Balke

OSLO NYE TEATER

40 KARAT av Barrie og Gredy

Regi: Toralv Maurstad

AS YOU LIKE IT (Livet i skogen)

av William Shakespeare

Regi: Barthold Halle

Oslo Nye i Centralteatret:

SOMMERFUGLER ER FRI

av Neil Simon

Regi: Jon Lennart Mjøen

For barna:

HØNE PØNE av Peder W. Cappelen

Regi: Kjetil Bang-Hansen

Dukketeatret i bymuseet:

TO EVENTYR

av Peder W. Cappelen

Regi: Terje Mærli

TRE ØREFIKER av Nina Martins

Regi: Karel Hlavathi

Mester i mat

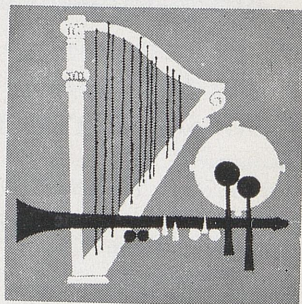
Grillen

Symfoniorkesteret i Stavanger

Abonnementstegning og

billetsalg

i Havana-Magasinet A.s



HELGER MYHRE^{AS}

Skipshandel

Fiskeutstyr — Maling — Skipsrekvisita

Telefon 25 781 — 23 191

TRONDHEIM

TRØNDELAG TEATER

Hovedscenen:

ET DUKKEHJEM av Henrik Ibsen

Regi: Ernst Günther

Teaterloftet:

BUSS PÅ BYEN et gruppearbeid

Regi: Håkon Qviller

TILSTANDEN

av Kent Andersson og Bengt Bratt

Regi: Håkon Qviller

For barna:

KLATREMUS OG DE ANDRE DY-

RENE I HAKKEBAKKESKOGEN

av Thorbjørn Egner

Regi: Ragnhild Hiorthøy

RIKSTEATRET

CELEBRATION av Tom Jones

Musikk: Harvey Schmidt

Regi og koreografi: Vernon Lusby

KOM TILBAKE, LILLE SHEBA

av William Inge

Regi: Knut M. Hansson

BYEN VÅR av Thornton Wilder

Regi: Alexandra Myskova

FRØKEN JULIE

av August Strindberg

Regi: Gunnar Bull Gundersen

Fra Nationaltheatret:

KIERLIGHED UDEN STRØMPER

av Johan Herman Wessel

Regi: Finn Kvalem

FOR LUKKEDE DØRER

av Jean-Paul Sartre

Regi: Stein Winge

Fra Det Norske Teatret:

STORE-KLAS OG VESLEKLAS

av Gustaf av Geijerstam

Regi: Kjetil Bang-Hansen

For skolene:

INGENTING et gruppearbeid under

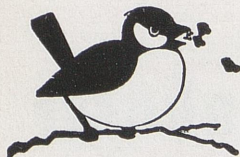
ledelse av Willy R. Kastborg

For barna:

I BAKVENDTLAND tekster av Alf

Prøysen satt sammen til lekespill av

Gudrun Waadeland

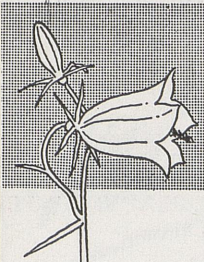


Stål er vår business



Støperigti. 16 B

Sentrallbord 32 090



Serine Ellingsen

Blomsterforretning
St. Olavsgården
Telefon 25 359



Eikmaskin
AKSJESELSKAP
STAVANGER



FOTOGRAF

M. A. Høiland

NYGATEN 26

Norges Brannkasse

betyr trygghet

SIGVAL BERGESEN D.Y.



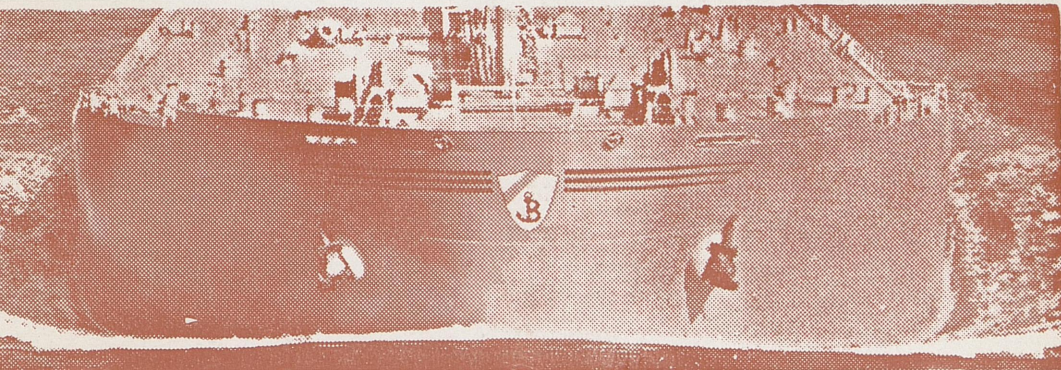
1935

SIG. BERGESEN D.Y. & CO.

SHIPOWNERS

EDDA

1868



Skip i fart p.t. 4,3 mill. tonn d.w. — Herav 1,2 mill. tonn d.w. innbefraktet.

Skip under bygging 2,6 mill. tonn d.w.

„Vi skal videre“

Oslo Kontor:
Bergehus, Drammensvn. 106
P.O. Box 7600 Skillebekk
OSLO 2
Telegram: «Sigdy» «Greentankers»
«Bergsig»
Telex: Oslo 11 172, 11 937
Tel.: 56 78 00 (28 linjer).

Stavanger Kontor:
Nedre Strandgt. 27
P.O. Box 187
4001 STAVANGER
Telex: 38 028
Tel.: 20 089



SIGNAL BERGESEN

ETABLERT 1887

STAVANGER

Rederi

Klarering

Reisebureau


Skipsekspedisjon

Spedisjon

Flytransport



FLY·TOG·BÅT
SELSKAPSREISER

Dennett
REISEBUREAU 

Fellesreiser

Hotell

Fly- og

reisegodsforsikring

SIGNAL BERGESEN

Ankerbygget

Tlf. 27 500